



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 17.3.2006  
COM(2006) 132 végleges

Javaslat

### A TANÁCS HATÁROZATA

**az AKCS-EK Miniszterek Tanácsában a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretre, valamint az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált partnerségi megállapodást felülvizsgáló megállapodás módosítására vonatkozóan a Közösség által elfogadandó álláspontról**

(előterjesztő: a Bizottság)

## INDOKLÁS

Tekintettel a 2000. június 23-án Cotonouban aláírt AKCS-EK partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a Cotonou-i Megállapodás) felülvizsgálatára irányuló tárgyalások lezárására, a Tanács átmeneti minimális kötelezettségvállalást irányzott elő a 9. EFA (Európai Fejlesztési Alap) utáni együttműködés többéves pénzügyi keretére vonatkozóan annak érdekében, hogy „*az AKCS-országok támogatását legalább olyan szinten tartsa, mint a 9. EFA esetében – leszámítva a fel nem használt összegeket – , melyhez a közösségi becslések alapján hozzá kell adni az Európai Unión belüli infláció és növekedés, valamint a tíz új tagállam 2004-ben történt csatlakozásának hatásait.*” E kötelezettségvállalás értéke a közösségi becslések alapján 22 682 millió euro. Az érintett időszakra (2008–2012 vagy 2008–2013), a támogatás végleges összegére (a minimumösszeg feletti, esetleges feltételekhez kötött résszel) és a finanszírozási mechanizmusra (kötségvetési tervezés vagy 10. EFA) vonatkozóan azonban nem történt döntés. Ennélfogva a felülvizsgált Cotonou-i Megállapodásba<sup>1</sup> foglalt ideiglenes többéves pénzügyi keret Ia. mellékletének 3. pontja előíranyozza, hogy „*e megállapodás 95. cikkétől eltérve, a többéves pénzügyi kerettel vagy a megállapodás vonatkozó részeivel kapcsolatos szükséges módosításokról a Miniszterek Tanácsa határoz.*”

Mivel az Európai Tanács 2005. december 16-i ülésén elfogadta az érintett időszakra (2008–2013), az AKCS-országok számára megállapított támogatás összegére (folyó árakon 22 682 millió euro, a támogatáscélú kiadásokat leszámítva) és a finanszírozási mechanizmusra (Európai Fejlesztési Alap, kormányközi) vonatkozó határozatokat, módosítani lehet a felülvizsgált Cotonou-i Megállapodást. Tekintve, hogy az érintett időszak meghaladja a szokásos öt éves időtartamot, nem csak az Ia. mellékletet kell módosítani, hanem a Cotonou-i Megállapodás 95. cikkét is, mely meghatározza a megállapodás időtartamát, a vonatkozó pénzügyi jegyzőkönyveket és felülvizsgálati záradékokat. Az összhang biztosítása érdekében a javaslat kiterjed a 9. EFA pénzügyi jegyzőkönyvének módosítására is annak tisztázása céljából, hogy az mely időszakra vonatkozik (I. melléklet).

A 10. EFA többéves pénzügyi kerete – mely a 2008 – 2013 közötti időszakra vonatkozik – megerősíti a megszüntetési záradék elvét, mely teljességgel összeegyeztethető az esetleges utólagos, költségvetésbe való bevonással. Ez megkönnyíti a tagállamok hozzájárulásainak utólagos növelését is az arra irányuló kötelezettségvállalásaik figyelembevételével, hogy egyrészt növelik fejlesztési célú hivatalos támogatásukat, másrészt hogy a kiegészítő források legalább felét Afrika megsegítésére fordítják. A többéves pénzügyi keret megfelelően rugalmas ahhoz, hogy lehetővé tegyen egyéb kiigazításokat is a 2008–2009-es költségvetés felülvizsgálatát követően.

---

<sup>1</sup> HL L 287., 2005.10.28

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az AKCS-EK Miniszterek Tanácsában a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretre, valamint az egyrészlől az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált partnerségi megállapodást felülvizsgáló megállapodás módosítására vonatkozóan a Közösség által elfogadandó álláspontról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 310. cikkére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdésével,

tekintettel egyrészlől az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS) csoportjának tagjai, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban (Benin) aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban (Luxemburgi Nagyhercegség) felülvizsgált partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: AKCS-EK megállapodás)<sup>2</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. május 30-i 2005/446/EK határozatában 2007. december 31-ben állapította meg azt az időpontot, amely után a 9. Európai Fejlesztési Alap (a továbbiakban: EFA) pénzeszközei már nem állnak rendelkezésre, leszámítva a beruházási keret finanszírozására szolgáló forrásokat<sup>3</sup>.
- (2) Az AKCS-EK megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi keretere vonatkozó, a 9. EFA utáni időszakot érintő, 2005. június 25-én Luxembourgban aláírt, felülvizsgált AKCS-EK együttműködési megállapodás Ia. melléklete nem tesz említést a következőkről: az a pontos időtartam, amelyre vonatkozik (öt vagy hat év), a támogatás összege, a finanszírozási mechanizmus (az Európai Unió általános költségvetése vagy új EFA).
- (3) Az említett Ia. melléklet előírja azonban, hogy az AKCS-EK megállapodás „95. cikkétől eltérve, a többéves pénzügyi kerettel vagy a megállapodás vonatkozó részeivel kapcsolatos szükséges módosításokról a Miniszterek Tanácsa határoz.”
- (4) Az Európai Tanács 2005. december 16-i ülésén határozott a pontos időtartamról (hat év), az összegről (folyó áron 22 682 millió euró) és a finanszírozási mechanizmusról (10. EFA),

---

<sup>2</sup> HL L 287., 2005.10.28.

<sup>3</sup> HL L 156., 2005.6.18.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Közösség javasolja az AKCS-EK Miniszterek Tanácsában a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretre vonatkozó alábbi álláspont elfogadását az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának mellékelt határozattervezete alapján.

Kisebb módosítások foganatosíthatók e határozattervezetben anélkül, hogy újabb tanácsi határozat válna szükségessé.

Kelt Brüsszelben, (...) -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

## MELLÉKLET

Tervezet

### az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának (...)i határozata

**az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált partnerségi megállapodást felülvizsgáló megállapodás módosítására vonatkozó, a 2008–2013 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keret meghatározásáról**

#### AZ AKCS-EK MINISZTEREK TANÁCSA,

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS) csoportjának tagjai, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban (Benin) aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban (Luxemburgi Nagyhercegség) felülvizsgált partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: AKCS-EK megállapodás)<sup>4</sup> és különösen annak Ia. melléklete (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az AKCS-EK partnerségi megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi keretére vonatkozó, 2005. június 25-én Luxembourgban aláírt, a 9. Európai Fejlesztési Alap (a továbbiakban: EFA) utáni időszakot érintően felülvizsgált megállapodás Ia. melléklete pontosítja, hogy az Európai Unió az AKCS-országoknak szánt támogatást legalább a 9. EFA keretében megvalósuló támogatással – melyhez hozzáadódik az Unión belüli infláció és növekedés, valamint a tíz új tagállam 2004-ben történt csatlakozásának hatása – megegyező szinten tartja, nem tesz azonban említést a következőkről: az a pontos időtartam, amelyre vonatkozik (öt vagy hat év), a támogatás összege, a finanszírozás módja (az Európai Unió általános költségvetése vagy új EFA).
- (2) A 2005. február 23-án Brüsszelben felülvizsgált AKCS-EK partnerségi megállapodásra vonatkozó tárgyalások lezárását követően az Európai Unió vállalja, hogy amint alkalma adódik, javaslatot tesz egy konkrét összegre, valamint a megállapodás alkalmazási időszakára vonatkozóan.
- (3) Az AKCS-EK megállapodás Ia. melléklete előírja, hogy a felülvizsgált AKCS-EK partnerségi megállapodás „95. cikkétől eltérve, a többéves pénzügyi kerettel vagy a megállapodás vonatkozó részeivel kapcsolatos szükséges módosításokról a Miniszterek Tanácsa határoz.”
- (4) Az Európai Tanács 2005. december 16-i ülésén határozott a pontos időtartamról (hat év), az összegről (folyó áron 22 682 millió euro) és a finanszírozási mechanizmusról (10. EFA),

---

<sup>4</sup> HL L 209., 2005.8.11. és HL L 287., 2005.10.28.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

Az egyrészről az AKCS-csoport tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált partnerségi megállapodás mellékletben szereplő módosításait az AKCS-EK Miniszterek Tanácsa jóváhagyta.

Kelt Port Moresbyben, (...) -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

**Melléklet az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának (...) -i határozatához,**

**mely pontosítja egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált partnerségi megállapodást felülvizsgáló megállapodás módosítására vonatkozó, a 2008–2013 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keretet**

a) Az AKCS-EK megállapodás 95. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az AKCS-EK Miniszterek Tanácsa határozza meg a pénzügyi jegyzőkönyveket többéves időszakokra vonatkozóan.”

b) Az AKCS-EK megállapodás I. melléklete („Pénzügyi jegyzőkönyv”) (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„1. „Az e megállapodásban megállapított célokra a 2000. március 1 – 2007. december 31. közötti időszakban a Közösség pénzügyi hozzájárulásának teljes összege 15 200 millió euro. Ezen időszak az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának határozatával felülvizsgálható, az Ia. melléklet (3) bekezdésével összhangban.”

c) Az AKCS-EK megállapodás az alábbi Ib. melléklettel egészül ki:

**„Ib. melléklet – A 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret**

1. „Az e megállapodásban megállapított célokra 2008. január 1-jétől a Közösség pénzügyi hozzájárulásának teljes összege **22 682 millió euro** a 10. Európai Fejlesztési Alap keretén belül.

2. A többéves pénzügyi keret hatályba lépését követően azonnal rendelkezésre fog állni ez az összeg. A következő módon kerül felosztásra az együttműködési csomagok között:

(a) 18 940 millió eurót a **nemzeti és regionális indikatív programok** finanszírozására fordítanak. Ezen csomag feladata:

i. az AKCS-országok nemzeti indikatív programjainak finanszírozása e megállapodás végrehajtási eljárásokra és a kezelésre vonatkozó IV. mellékletének 1–5. cikkével összhangban;

ii. az AKCS-országok együttműködését, valamint regionális és régiók közötti integrációját támogató regionális indikatív programok finanszírozása e megállapodás végrehajtási eljárásokra és kezelésre vonatkozó IV. mellékletének 6 – 11. cikkével, 13. cikkének (1) bekezdésével és 14. cikkével összhangban;

- (b) 2 242 millió eurót irányoznak elő az **AKCS-országok** illetve a régiók **közötti együttműködés** finanszírozására számos vagy valamennyi AKCS-ország számára, beleértve a Vállalkozásfejlesztési Központnak (CDE) és a Mezőgazdasági Fejlesztési Központnak (CTA) szánt, e megállapodás III. melléklete szerinti, valamint a paritásos parlamenti közgyűlésnek szánt, e megállapodás 17. cikke szerinti intézményi támogatást, e megállapodás végrehajtási eljárásokra és kezelésre vonatkozó IV. mellékletének 12. cikkével, 13. cikke (2) bekezdésével és 14. cikkével összhangban;
- (c) 1 500 millió eurót – melyből 400 millió eurót tesz ki a kamattámogatás az említett II. melléklet 2. és 4. cikke szerint – fordítanak a **beruházási keret** finanszírozására az e megállapodásnak a finanszírozás feltételeiről szóló II. mellékletében megállapított feltételek szerint.
3. A beruházási keret keretében a pénzügyi műveleteket – beleértve a vonatkozó kamattámogatásokat – az Európai Beruházási Bank (EIB) irányítja. Az Európai Beruházási Bank 1 700 millió euro összegű, a 10. EFÁ-t kiegészítő indikatív összeget engedélyezett saját forrásokra vonatkozó hitelügyletek formájában. E forrásokat az e megállapodásnak a finanszírozás feltételeiről szóló II. mellékletében megállapított feltételek mellett juttatják az EIB alapokmányában meghatározott feltételekkel és a fent említett mellékletben a beruházás-finanszírozási feltételekre vonatkozóan megállapított rendelkezésekkel összhangban. Minden egyéb, e többéves pénzügyi keret szerinti pénzügyi forrást a Bizottság kezel.
4. 2007. december 31-e után vagy a 2008–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret hatálybalépésének napja után – ha ez utóbbi későbbre esik – a 9. EFÁ-ból, a korábbi EFÁ-kból vagy ezen EFA-k keretén belüli projektekből visszavont alapokból fennmaradó egyenlegek már nem használhatók fel, kivéve azokat az egyenlegeket, amelyek a 9. EFA előtti EFÁ-k keretén belül a mezőgazdasági nyersanyagokból származó exportbevételek stabilizációját biztosító rendszerből (STABEX) származnak, valamint a beruházási keret finanszírozását célzó összegek fel nem használt maradványai – a vonatkozó kamattámogatások kivételével, melyeket a 10. EFÁ-ba csoportosítanak át, ahol e felülvizsgált megállapodásban meghatározott feltételek szerint kerülnek felhasználásra.
5. E többéves pénzügyi keret teljes összege a 2008. január 31 – 2013. december 31. közötti időszakra vonatkozik. 2013. december 31-ét követően a 10. EFA terhére fizetési kötelezettség nem vállalható, a beruházási keret finanszírozását célzó összegek és a vonatkozó kamattámogatások kivételével.
6. Az AKCS-EK nagyköveteinek bizottsága az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának nevében megfelelő intézkedéseket hozhat a többéves pénzügyi keret teljes összegének határain belül a 2. pontban említett valamely csomaghoz kapcsolódó

programozási szükségletek kielégítése céljából, beleértve a csomagok közötti forrás-újrafelosztást.

7. A Közösség és a tagállamok bármikor határozhatnak úgy, hogy megemelik e többéves pénzügyi keret teljes összegét – különösen a 2008–2009-es közösségi költségvetés felülvizsgálatakor – és a tagállamok azon kötelezettségvállalásának figyelembevétele mellett, miszerint növelik a hivatalos fejlesztéstámogatást e többéves pénzügyi keret időtartama alatt. Az AKCS-EK Miniszterek Tanácsa határoz a támogatásnak a 2. pontban említett különböző eszközök közötti felosztásáról az AKCS-EK partnerségi megállapodás Ia. mellékletének (3) bekezdésével összhangban. E kiegészítő összegek felszabadítása a Tanácsnak az együttműködés eredményeire irányuló előzetes vizsgálata tárgyát képezheti a Bizottság által készített teljesítményértékelés alapján. Ezt a teljesítményértékelést a Bizottság mindenképpen elkészíti, és 2010 végéig megküldi a Tanácsnak. Ez a következők felülvizsgálatára fog kiterjedni: a kötelezettségvállalások és a kifizetések teljesítésének mértéke, az eredmények és a hatás. Ez az értékelés hozzájárul majd a 10. EFA-t követő időszakra vonatkozó, az e megállapodás keretében megvalósuló pénzügyi együttműködés támogatásához szükséges új források értékeléséhez.
8. A tagállamok bármikor dönthetnek a 10. EFA teljes vagy részleges, költségvetésbe történő bevonása mellett. E többéves pénzügyi kerettel és a megállapodás vonatkozó részeivel kapcsolatos összes módosításról az AKCS-EK Miniszterek Tanácsa határoz e megállapodás Ia. mellékletének (3) bekezdésével összhangban.”